



## Międzynarodowa Konferencja IAML Amsterdam 2009 (sprawozdanie)

Gospodarzami tegorocznej konferencji, która odbyła się w dniach 5 – 10 lipca 2009 r. w Amsterdamie była Holenderska Grupa Narodowa IAML<sup>1</sup>. Program został przygotowany przez Komitety Programowe IAML (przewodniczący James P. Cassaro) oraz IMS<sup>2</sup> (przewodniczący Rudolf Rasch).

W skład Komitetu Organizacyjnego IAML wchodził:

Frits Zwart – *Netherlands Music Instituut*<sup>3</sup> (NMI), Den Haag

Rudolf Rasch – *Utrecht University, Media and Cultur Studies*<sup>4</sup>, Utrecht

Martie Severt – *Netherlands Radio Music Library*<sup>5</sup> (MCO), Hilversum

Nienke de Boer – *Holland Symfonia - The Dutch Ballet and Symphony Orchestra*<sup>6</sup> - Haarlem

Willem Rodenhuis – *Library of the University of Amsterdam*<sup>7</sup>, Amsterdam

Mieke van Heijster – *Codarts - University for the Arts*<sup>8</sup>, Rotterdam

Ria Warmerdam – *NBD/Biblion - Dutch Library Services*<sup>9</sup>, Leidschendam

Gert Floor – *Heiloo Public Library*<sup>10</sup>, Heiloo

Hanneke Kuiper – *Amsterdam Public Library*<sup>11</sup>, Amsterdam

Els van Swol - *Music Center the Netherlands (MCN)*<sup>12</sup>, Amsterdam

---

<sup>1</sup> International Association of Music Libraries, Archives and Documentation Centres – Międzynarodowe Stowarzyszenie Muzycznych Bibliotek, Archiwów i Centrów Dokumentacji.

<sup>2</sup> International Musicological Society. Międzynarodowe Towarzystwo Muzykologiczne zostało założone w 1927 w Bazylei. Redaguje półrocznik „Acta Musicologica”. Prezydentem organizacji jest obecnie prof. Tilman Seebass. Co 5 lat IMS organizuje międzynarodowe sympozja.

<sup>3</sup> <http://www.nederlandsmuziekinstituut.nl>

<sup>4</sup> <http://www.uu.nl>

<sup>5</sup> <http://www.muziekbibliotheekvandeomroep.nl>

<sup>6</sup> <http://www.hollandsymfonia.com>

<sup>7</sup> <http://www.uba.uva.nl>

<sup>8</sup> <http://www.codarts.nl>

<sup>9</sup> <http://www.nbdbiblion.nl>

<sup>10</sup> <http://www.bibliotheekheiloo.nl>

<sup>11</sup> <http://www.oba.nl>

<sup>12</sup> <http://www.muziekcentrumnederland.nl/en>

Sesje otwierające jak i niektóre spotkania odbywały się wspólnie i były przeznaczone dla wszystkich uczestników<sup>13</sup>. Konferencja IAML nie posiadała tematu. Jej głównym założeniem była refleksja nad zagadnieniami poruszonymi w referatach, a szczególnie z zakresu muzyki popularnej. Temat sympozjum IMS brzmiał: *Music: Notation and Sound*.

Posiedzenia odbywały się w salach konserwatorium muzycznego *Consevatorium van Amsterdam* oraz biblioteki publicznej *Openbare Bibliotheek Amsterdam*, a dwa panele w *Universiteit van Amsterdam* w oddziale *Bijzondere Collecties*, który – uczestnicy konferencji – mieli okazję zwiedzić w poniedziałkowy wieczór.

W kongresie wzięło udział ok. 550 osób. Wygłoszono ponad 180 referatów. Polskę reprezentowali: IWONA BIAS, AGNIESZKA GÓRNIAK, BIEDA MONIKA (Biblioteka Główna Akademii Muzycznej im. Karola Szymanowskiego), MAGDALENA JAMROŻY, MARIUSZ WRONA (Narodowy Instytut Fryderyka Chopina), PIOTR MACULEWICZ (Biblioteka Uniwersytetu Warszawskiego, Zakład Zbiorów Muzycznych), STANISŁAW HRABIA (Biblioteka Instytutu Muzykologii Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie, przewodniczący Research Libraries Branch IAML), ALEKSANDRA PATALAS (Instytut Muzykologii Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie), ks. DARIUSZ SMOLAREK (Instytut Muzykologii Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego Jana Pawła II).

Grupa polska przedstawiła następujące referaty:

- dr ALEKSANDRA PATALAS – „*Musica Claromontana - music in the greatest Marian sanctuary in Poland attributions, forms, style, exchange of repertoire*” – podczas posiedzenia Research Libraries Branch pt. *Musical Treasures, Great and Small* (6.07.2009 r.).
- dr MARIUSZ WRONA – „*Chopin 2010 - An der Schwelle zum 200. Jahrestag seines Geburtstages* – podczas sesji Research Libraries Branch pt. *Multi-National Collection*“ (7.07.2009).
- mgr PIOTR MACULEWICZ (RISM, Polska) – „*PL Wru & PL Wu - music manuscripts from Lower Silesia in the University Libraries of Wroclaw and Warsaw. Cataloguing project and its results*” – podczas sesji otwartej Centralnej Redakcji RISM. (9.07.2009).

Mgr STANISŁAW HRABIA prowadził sesje: *Musical Treasures, Great and Small* (6.07.2009 r.) i *Multi-National Collection* (7.07.2009) oraz złożył sprawozdanie z działalności Polskiej Grupy Narodowej IAML.

---

<sup>13</sup> Oficjalna nazwa spotkania brzmiała: Joint IAML Conference and IMS Symposium *Music: Notation and Sound* AMSTERDAM, 5-10 JULY 2009.

## Przebieg konferencji

Konferencja rozpoczęła się w sobotę 4 lipca spotkaniem zamkniętym przeznaczonym dla kierownictwa poszczególnych sekcji IAML. Ceremonia otwarcia nastąpiła 5 lipca o godz. 18.30 w *Openbare Bibliotheek*. Pierwszą wspólną sesję (IAML i IMS), która rozpoczęła się w poniedziałkowy poranek, otworzyli Sekretarz Generalny IAML Roger Flury oraz Prezydent IAML Martie Severt, a dr Martin Bossenbroek wygłosił referat *The Sirens of Pirate Bay*.

Plenarne posiedzenia obu organizacji odbyły się dwukrotnie. Jeszcze tego samego dnia, w godzinach popołudniowych, uczestników konferencji, obecnością zaszczycił światowej sławy klawesynista Ton Koopman. Artysta podzielił się spostrzeżeniami na temat swoich prywatnych zbiorów muzycznych, które składają się ze starych i rzadkich edycji. Recital klawesynowy Mistrza potwierdził ich zastosowanie w praktyce. Druga sesja plenarna odbyła się we wtorek 7 lipca, w trakcie której Bob Gilmore przeprowadził obszerny wywiad ze współczesnym kompozytorem holenderskim Louisseem Andriessenem<sup>14</sup> (ur. 1939 r.) na temat jego twórczości oraz praktyki dydaktycznej. Dopełnieniem tej sesji był wieczorny koncert z muzyką kompozytora.

Pozostałe sesje odbywały się jednocześnie w poszczególnych zespołach tematycznych IAML oraz IMS. Poniżej przedstawiono problematykę referatów, które skupiały się wokół tematu wiodącego danego posiedzenia.

## Tematyka konferencji IAML

Sporą część sesji tematycznych przygotował samodzielnie lub we współpracy z innymi sekcjami **Komitet Programowy**<sup>15</sup>.

Wiele projektów i prac przedstawili gospodarze konferencji. Sesja dotycząca różnych projektów w bibliotekach holenderskich, a którą prowadził Jim Cassaro (University of Pittsburgh, PA), ukazywała dokumentowanie i wsparcie dla współczesnej muzyki we wszystkich jej profesjonalnych rodzajach. Zaprezentowano zbiory Holenderskiego Instytutu Muzyki<sup>16</sup>, które z jednej strony są źródłem dla badań muzykologicznych, a z drugiej służą pomocą w interpretacji dzieł muzycznych zawartych w partyturach.

---

<sup>14</sup> L. Andriessen urodził się w Utrechcie w muzycznej rodzinie. Jego ojciec Hendrik Andriessen (1892-1981) był kompozytorem, podobnie jak i brat Jurriaan Andriessen (1925-1996), a siostra Caecilia Andriessen (1931) flecistką. Brat jego ojca Willem Andriessen (1887-1964) był również kompozytorem i cenionym pianistą holenderskim. Louis studiował m.in. u Luciano Berio. Na jego muzykę wywarła wpływ twórczość I. Strawińskiego, jazz oraz amerykański minimalizm.

<sup>15</sup> **Programme Committee.**

<sup>16</sup> Nederlands Muziek Instituut (*The Netherlands Music Institute*); <http://www.nederlandsmuziekinstituut.nl> .

Ponadto Komitet Programowy IAML w kolejnych sesjach ukazał tematykę dotyczącą narzędzi cyfrowych i ich zastosowaniu w digitalizacji muzycznych zasobów bibliotecznych. Zaprezentowano współpracę bibliotek w Saksoni (RFN) polegającą na digitalizacji źródeł muzycznych Drezna i Lipska, następnie zaawansowane narzędzia badawcze dla bazy danych pieśni holenderskich w Instytucie Mertensa w Amsterdamie oraz ważny dla amerykańskiej muzyki zasób Alice M. Ditson znajdujący się na Uniwersytecie w Kolumbii.

Podczas innej sesji przedstawiono zbiory z muzyką pop, folkową oraz afrykańską. Referaty dotyczyły: dwóch kolekcji z muzyką afrykańską we Wschodnim Przylądku RPA<sup>17</sup>, zbioru Jean-Baptiste Weckerlina obejmującej muzykę popularną i folkową będącego w posiadaniu Oddziału Muzyki Francuskiej Biblioteki Narodowej<sup>18</sup>.

Prelegenci referatów dotyczących innowacji dotykali problemów związanych z udogodnieniami dla badaczy muzyki w holenderskich bibliotekach uniwersyteckich. Przedstawiono również Holenderskie Narodowe Centrum Muzyki Organowej, który będąc ośrodkiem innowacji zachowuje jednocześnie tradycję.

### **Sekcje IAML (Professional Branches)**

**Sekcja Archiwów i Dokumentacji Muzycznej**<sup>19</sup> zorganizowała trzy sesje. W pierwszej dotyczącej portali internetowych i archiwów<sup>20</sup> omówiono tworzenie powiązań archiwów z sztuką wykonawczą na poziomie międzynarodowym. Za przykład posłużył portal internetowy orkiestr francuskich<sup>21</sup> współpracujący z portalem muzyki światowej<sup>22</sup>. Ponadto przedstawiono archiwum organowe Uniwersytetu w Utrechcie<sup>23</sup>, które zawiera dokumentację kultury protestanckiej z połowy XX wieku. Kolejny referat zademonstrował zdigitalizowane archiwum pieśni greckiej pochodzącej z lat 1870 – 1960.

W drugiej sesji poruszono temat kooperacji prowadzących zbiory specjalne. Przykładem takiej współpracy są centra etnomuzykologiczne z Berlina, Wiednia, Bloomington, Los Angeles i Seattle. Przedstawiono kolekcję etnomuzykologiczną „Jaap Kunst”<sup>24</sup> znajdującą się w zbiorach specjalnych Uniwersytetu w Amsterdamie, która zawiera książki, listy, fotografie, nagrania, a także kilka filmów. Kolejny prelegent mówił o tworzeniu

---

<sup>17</sup> W mieście Grahamstown znajduje się jedna z najstarszych szkół RPA - St Andrews College.

<sup>18</sup> Bibliothèque Nationale de France: [www.bnf.fr](http://www.bnf.fr); Département de la Musique; <http://www.bnf.fr/PAGES/COLLECTIONS/musique.htm>

<sup>19</sup> **Archives and Music Documentation Centres Branch.**

<sup>20</sup> Sesja we współpracy z **Komitetem Programowym.**

<sup>21</sup> Vie-des Orchestres : <http://www.viedesorchestres.fr/>

<sup>22</sup> Spectacle du Monde – Archives audiovisuelles <http://www.spectaclesdumonde.fr/sdm/default.aspx>

<sup>23</sup> <http://www.uu.nl/EN/Pages/default.aspx>

<sup>24</sup> Jest to zbiór zgromadzony przez etnomuzykologa Jaapa Kunsta (1891-1960).

narodowej elektronicznej bazy danych zbiorów dokumentów muzycznych, kolekcji specjalnych oraz projektach ich archiwizacji w Republice Południowej Afryki.

W ostatniej sesji poświęconej ogólnemu przeglądowi projektów związanych z dostępem do archiwów muzycznych przedstawiono ICA-AtoM<sup>25</sup>, który jest programem komputerowym opartym na bazie open-source. Jest to wielojęzyczny i wieloskładnikowy zbiór zawierający ogólnodostępne źródła programów przeznaczonych do archiwizacji. Zawiera ISAD(G)<sup>26</sup>, ISAAR<sup>27</sup> (CPF), EAD<sup>28</sup>, EAC<sup>29</sup>. Aplikacja oparta na międzynarodowych standardach sprzyja wymianie informacji i konstruowaniu wirtualnej bazy danych. Mówiono też o standardach współpracy na polu archiwów.

„Małe i wielkie skarby muzyczne” to tytuł sesji przeprowadzonej przez **Sekcję Bibliotek Naukowych**<sup>30</sup>. Najpierw zostały przedstawione siedemnasto- i osiemnastowieczne, a zapomniane już publikacje muzyczne, które znajdują się w Toonkunst Bibliotheek<sup>31</sup> w Amsterdamie, a następnie nowy katalog dzieł Johanna Josepha Fuxa (1660-1741).

Podczas tej sesji polska prelegentka dr Aleksandra Patalas zaprezentowała zbiory muzyczne z Jasnej Góry<sup>32</sup> na tle historii klasztoru częstochowskich paulinów oraz ich duchowości. Autorka referatu wspomniała również o funkcji muzyki w Sanktuarium narodowym Polaków, jego muzykach i kompozytorach. Należy zaznaczyć, że wystąpienie cieszyło się wielkim uznaniem słuchaczy, którzy jeszcze po zakończeniu sesji zadawali A. Patalas wiele pytań.

Druga sesja tej sekcji<sup>33</sup> dotyczyła zbiorów międzynarodowych. Przedstawiono kolekcję Rudolfa Grumbachera<sup>34</sup> (1923-2004) znajdującą się w zbiorach Fundacji Paula Sachera<sup>35</sup> (1908-1999) w Bazylei; relacje pomiędzy Nadią Boulanger (1887-1979) i Louise Talma<sup>36</sup> (1906-1996). Kolejny polski prelegent dr Mariusz Wrona zobrazował prace

---

<sup>25</sup> ICA (International Council on Archives); „AtoM” jest to akronim wyrażenia „Access to Memory”. <http://ica-atom.org>

<sup>26</sup> General International Standard Archival Description (Międzynarodowy Standard Opisu Archiwalnego).

<sup>27</sup> International Standard Archival Authority Record. (Międzynarodowy standard archiwalnych haseł wzorcowych ciał zbiorowych, osób i rodzin. Standard wymiany informacji o zasobach archiwalnych, ściśle związany z wielopoziomowym standardem opisu ISAD = International Standard Archival Description).

<sup>28</sup> Encoded Archival Description (Założeniem projektowym EAD jest umożliwienie udostępniania w jednolity sposób rozproszonych zasobów archiwalnych, m.in. rękopisów).

<sup>29</sup> Exact Audio Copy.

<sup>30</sup> **Research Libraries Branch. Przewodniczącym tej sekcji jest St. Hrabia – Kierownik Biblioteki IM UJ.**

<sup>31</sup> [www.toonkunst-bibliotheek.nl](http://www.toonkunst-bibliotheek.nl)

<sup>32</sup> [www.jasnagora.com](http://www.jasnagora.com), zakładka „Musica sacra”, zakładka „Jasnogórska Muzyka Dawna”;

[http://www.pwm.com.pl/szczegoly.php?grupa\\_p=1&arch=t&sortuj=&cur=&grupa\\_rek%5B1%5D=&przedm=478317&sess\\_id=3806639040](http://www.pwm.com.pl/szczegoly.php?grupa_p=1&arch=t&sortuj=&cur=&grupa_rek%5B1%5D=&przedm=478317&sess_id=3806639040)

<sup>33</sup> Sesja we współpracy z **Komitetem Programowym.**

<sup>34</sup> Kolekcja zawiera obszerny asortyment wartościowych autografów, manuskryptów z XVIII, XIX i XX wieku. Jest ogólnodostępna, a została przygotowana przez samego autora zbioru w celach badawczych.

<sup>35</sup> [www.paul-sacher-stiftung.ch](http://www.paul-sacher-stiftung.ch).

<sup>36</sup> Amerykańska kompozytorka; [www.omnidisc.com/Talma.html](http://www.omnidisc.com/Talma.html).

Narodowego Instytutu Fryderyka Chopina (NIFC) związane z przygotowaniem do obchodów Dwusetnej Rocznicy Urodzin F. Chopina w roku 2010. Wiele informacji o kompozytorze, jego muzyce, imprezach okolicznościowych można znaleźć na skonstruowanej na miarę XXI wieku stronie internetowej Instytutu<sup>37</sup>.

Prelegenci sesji **Sekcji Bibliotek Publicznych**<sup>38</sup> poinformowali o współpracy bibliotek znajdujących się we flandryjskiej części Belgii oraz Holandii. Ukazano rozwój biblioteki multimedialnej we Flandrii<sup>39</sup> wraz z wizją holenderskiej biblioteki przyszłości, która zawierałaby wszystkie zbiory muzyczne znajdujące się w bibliotekach publicznych, a szczególnie nagrania na płytach CD<sup>40</sup>. Wskazano na coraz szerszy dostęp do zasobów muzycznych w internecie w postaci zdigitalizowanych plików dźwiękowych w formacie mp.3 oraz źródeł muzycznych i nut poprzez wymianę za pomocą peer-to-peer, sprzedaży internetowej serwisów Apple oraz iTunes. Dlatego współczesne biblioteki stosując najnowsze technologie proponują nietradycyjne funkcje jak np. internetowe pożyczanie zdigitalizowanych zbiorów muzycznych.

Kolejna sesja sekcji<sup>41</sup> zawierała wystąpienia dotyczące zbiorów muzycznych z muzyką pop-music. Ukazano kolekcję muzyki pop i rock w Centrum Informacji Muzycznej<sup>42</sup> w Amsterdamie oraz w innych miejscach Holandii. Następnie mówiono o tureckiej muzyce pop (rozwój od 1950 roku) zwanej „hafif-bati” i jej tamtejszych zasobach. Powstawała ona pod wpływem muzyki Zachodu, ale wypracowała w Turcji swój własny styl. Kolejny referat dotyczył zasobów muzyki pop w Archiwach Dźwiękowych Biblioteki Brytyjskiej<sup>43</sup>.

Trzecia sesja przeprowadzona we współpracy z **Sekcją Bibliotek Instytucji Nauczania Muzycznego**<sup>44</sup> poruszała problem ułatwiania dostępu amatorom muzyki do bibliotek muzycznych w Holandii. Przedstawiono projekt I-MAESTRO<sup>45</sup>, który ma każdemu służyć w jego muzycznej edukacji. Kolejny referat dotyczył projektu interaktywnego i

---

<sup>37</sup> [www.pl.chopin.nifc.pl](http://www.pl.chopin.nifc.pl).

<sup>38</sup> **The Public Libraries Branch.**

<sup>39</sup> <http://zoeken.bibliotheek.be>

<sup>40</sup> CDR – Central Discotheek Rotterdam: [www.muziekweb.nl](http://www.muziekweb.nl). Na rok 2009 planuje się skatalogować 300 tyś CD i 3,5 mln ścieżek muzycznych (track).

<sup>41</sup> Sesja we współpracy z **Komitetem Programowym.**

<sup>42</sup> Music Centre of the Netherlands (MCN): [www.muziekcentrumnederland.nl/en](http://www.muziekcentrumnederland.nl/en).

<sup>43</sup> British Library Sound Archive; [www.bl.uk/nsa](http://www.bl.uk/nsa).

<sup>44</sup> **Libraries in Music Teaching Institutions Branch.** Są to biblioteki wyższych szkół i uniwersytetów muzycznych.

<sup>45</sup> Skrót: Interactive Multimedia Environment for Technology Enhanced Music Education and Creative Collaborative Composition and Performance; [www.i-maestro.org](http://www.i-maestro.org). I-MAESTRO jest międzynarodowym projektem europejskim współpracy na polu badawczym wspomagany przez Komisję Europejską i Information Society Technologies (IST). W jego ramach współdziała sześć programów rozwijających interaktywne media, które wspomagają nauczanie muzyki.

multimedialnego DVD-ROM-u, a zatytułowanego „*One World, Many Musics*”, który został opracowany przez Konserwatorium w Rotterdamie.

Sesja przeprowadzona tylko przez Sekcję Bibliotek Instytucji Nauczania Muzycznego ukazała bibliotekarzy muzycznych będących potencjalnymi pedagogami, którzy poprzez swoje projekty pomagają przybliżyć zasoby muzyczne bibliotek czytelnikowi profesjonalnemu jak i amatorowi. Przedstawiono program z Uniwersytetu George Mason w Fairfax: *Drive-By Musicology*. Następnie sposoby komasacji informacji o muzyce z całego świata, które musi gromadzić bibliotekarz, a są one przedstawione w książce J. Gottlieb „*Libraries and Research Skills*”. Trzeci referat dotyczył ewolucji i poszukiwania strategii w dziedzinie bibliografistyki i internetu.

Prelegenci **Sekcji Bibliotek Radiowych i Orkiestr**<sup>46</sup> mówili o szerszym, publicznym dostępie do zasobów Biblioteki Muzycznej Radia Holenderskiego<sup>47</sup>, a także do wszelkiego typu Holenderskich Mediów Muzycznych<sup>48</sup> wraz z wszelką informacją na temat wydarzeń muzycznych, które znajdują się na stronie internetowej Centrum Muzycznego van de Omroep<sup>49</sup>. Pokazano funkcjonowanie biblioteki muzycznej radia BBC powiązanej ze sławnym Festiwałem Proms<sup>50</sup>.

### **Komisje IAML (Subject Commissions)**

Referaty związane z dziedzictwem kulturowym rękopisów przedstawiła **Komisja Bibliograficzna**<sup>51</sup>. Przedstawiono książkę gitarową Alexandra Mediny Harrisona, adnotacje muzyczne w nutach kolekcji orkiestry Société des Concerts du Conservatoire (1828-1967) oraz interesujące osiemnastowieczne manuskrypty pochodzące z Nowego Orleanu, a będące świadectwem kultywowania muzyki baroku w Luizjanie.

Kolejna sesja traktowała o projekcie Hofmeister XIX<sup>52</sup>, jego historii w Niemczech, przydatności w badaniach nad twórczością muzyki J. Brahmsa i G. Mahlera. Sesję zakończyła publiczna dyskusja dotycząca przyszłości projektu Hofmeister XIX, a w której brali udział autorzy referatów.

---

<sup>46</sup> **Broadcasting and Orchestra Branch.**

<sup>47</sup> Katalog znajduje się na stronie internetowej: [http://repertoirecatalogue.muziekbibliotheekvandeomroep.nl/repacat\\_eng/servlet.starweb?path=repacat\\_eng/mcorepcat\\_eng.web](http://repertoirecatalogue.muziekbibliotheekvandeomroep.nl/repacat_eng/servlet.starweb?path=repacat_eng/mcorepcat_eng.web).

<sup>48</sup> Dutch Music Media (DMM); [www.dutchmusicmedia.nl](http://www.dutchmusicmedia.nl).

<sup>49</sup> Muziekcentrum van de Omroep (MCO); [www.mco.nl](http://www.mco.nl).

<sup>50</sup> BBC (British Broadcasting Corporation); *Proms* (The World's Greatest Classical Music Festival).

<http://www.bbc.co.uk/proms/2009>.

<sup>51</sup> IAML Bibliography Commission.

<sup>52</sup> Hofmeister XIX jest wyszukiwarką działającą on-line, która zawiera *Monatsberichte* z lat 1829-1900. Są też linki do ich faksymilów znajdujących się w Österreichische Nationalbibliothek. Obejmuje 330 000 rekordów. Strona internetowa projektu: <http://www.hofmeister.rhul.ac.uk/2008/index.html>.



Sesja dotycząca socjologicznych podstaw oświaty w dziedzinie informacji muzycznej odnosiła się do psychologicznych założeń zdobywania wiedzy. Pokazano nowe możliwości w badaniach i komunikacji za pomocą narzędzi sieci internetowej nowej generacji Web 2.0 oraz modele wyszukiwarek internetowych służących pomocą w zdobywaniu informacji o muzyce. Są to Google Scholar<sup>53</sup>, PRIMO<sup>54</sup>, RILM Abstracts<sup>55</sup>.

**Komisja Katalogowania**<sup>56</sup> przedstawiła projekty opisu zasobów<sup>57</sup> oraz standardy ich identyfikacji. Spotkanie zakończono dyskusją panelową na temat celowości katalogowania.

Kolejna sesja<sup>58</sup> wskazywała na rozwojowe trendy w dziedzinie katalogowania zbiorów muzycznych. Zaprezentowano związany z tą branżą projekt MEMORIES<sup>59</sup> oraz problemy z nieokreśloną notacją i jej punkty stykające ze światem bibliotek w nowoczesnej sieci WEB 2.0.

Podczas sesji zatytułowanej „Archiwa z muzyką pop i audiowizualne dziedzictwo” zorganizowanej przez **Komisję Materiałów Audiowizualnych**<sup>60</sup> przedstawiono muzykę popularną (pop) będącą częścią dziedzictwa kulturalnego. Przykładem narodowego archiwum muzyki popularnej są zbiory Biblioteki Narodowej Norwegii w Oslo<sup>61</sup>. Przedmiotem kolejnego wystąpienia była konserwacja i marketing audiowizualnym dziedzictwem Holandii, który prowadzi, znajdujący się w Hilversum, Holenderski Instytut Dźwięku i Obrazu<sup>62</sup>. Specjalistyczny referat dotyczył katalogowania, scalania i udostępniania zbiorów składających się jednocześnie z różnych nośników informacji (np. dokumenty pisane, dźwiękowe, fotografie, filmy) Wskazówki podaje IASA<sup>63</sup>, TC 03<sup>64</sup> oraz TC 04<sup>65</sup>.

Referaty wygłoszone w czasie obrad **Komisji Obsługi i Szkolenia**<sup>66</sup> dotyczyły problematyki szkolenia dla fachowców i amatorów korzystających ze zbiorów muzycznych w różnych bibliotekach. Prowokacyjnie brzmiący tytuł referatu<sup>67</sup> podawał wytyczne znajdujące się w instrukcji dla czytelników, którzy są muzycznymi amatorami, a korzystających z Biblioteki Publicznej w Rotterdamie. Mówiono o szkoleniu bibliotekarzy muzycznych w

---

<sup>53</sup> Polska strona internetowa: <http://scholar.google.pl>.

<sup>54</sup> <http://primo.sas.ac.uk/eprints>

<sup>55</sup> <http://www.rilm.org>

<sup>56</sup> **Cataloguing Commission.**

<sup>57</sup> Resource Description and Access – RDA; <http://www.rdaonline.org>.

<sup>58</sup> Sesja zorganizowana przy współdziałaniu Komitetu Programowego IAML.

<sup>59</sup> <http://www.memories-project.eu>. Design for an audio semantic indexation system allowing information retrieval for the access to archive content

<sup>60</sup> **Commission on Audio-Visual Materials**

<sup>61</sup> <http://www.nb.no>.

<sup>62</sup> <http://portal.beeldengeluid.nl>.

<sup>63</sup> International Association of Sound and Audiovisual Archives. Strona internetowa: <http://www.iasa-web.org/index.asp>

<sup>64</sup> TC 03 – Ochrona dziedzictwa audio: strategie etyczne, zasad oraz konserwowania..

<sup>65</sup> TC 04 – Przewodnik produkcji i konserwowania obiektów cyfrowych.

<sup>66</sup> **Commission on Service and Training.**

<sup>67</sup> *Sheet music for dummies: short local instruction for non-music librarians in the Public Library of Rotterdam.*



dziedzinie mediów oraz o użytkowaniu programów komputerowych służących do nauki na odległość.

Druga sesja<sup>68</sup> była poświęcona m.in. nowoczesnym kursom, których celem jest dokształcanie holenderskich bibliotekarzy w dziedzinie muzyki oraz treningom służącym nabywaniu umiejętności przez studentów muzykologii w znajdowaniu informacji interdyscyplinarnych.

## **Komitet IAML**

Prelegenci **Komitetu Informacji Technologicznej**<sup>69</sup> zaprezentowali konstruowanie zbiorczej i zdigitalizowanej (cyfrowej) biblioteki zawierającej wiedzę i twórczość o dziewiętnastowiecznych kompozytorów szwajcarskich.

W tzw. **POSTER SESSION** przedstawiono następujące problemy:

- Praktyczne przedstawienie filmu niemego na przykładzie z 1914 roku
- Połączenie jazzu z heavy-metalem tzw. JazzHub
- Archiwum Muzyczne w National Taiwan Normal University (Uniwersytet Tajwański)
- Połączenie Web 2.0 z wysoką edukacją na usługi biblioteczne: przykład badań w bibliotece muzycznej Trinity College w oparciu o stronę internetową Facebook
- Selekcyjne spojrzenie na WorldCat<sup>70</sup>.
- Przywracanie skarbów muzycznych, czyli digitalizacja tradycyjnych zbiorów muzycznych na Tajwanie
- Katalog semantyczny w dostępie do zdigitalizowanych źródeł muzycznych
- Projekt „Archiwum Włoskiej Kantaty”
- System sieci internetowej Web 2.0 *LibGuides*<sup>71</sup> łączący zasoby bibliotek muzycznych w połączeniu z najnowszymi badaniami muzyki.

Podczas jednej z sesji IAML, prowadzonej przez Prezydenta Martie Severta przedstawiciele poszczególnych grup narodowych relacjonowali stan rozwoju i projektów podejmowanych przez krajowe oddziały od czasu ubiegłorocznej Konferencji w Neapolu. W imieniu Polskiej Grupy Narodowej IAML sprawozdanie przedstawił jej Przewodniczący p.

---

<sup>68</sup> Przygotowana wraz z **Komitetem Programowym**.

<sup>69</sup> **Information Technology Committee**. Sesja we współpracy z **Komitetem Programowym**.

<sup>70</sup> Serwis WorldCat zawiera bazę zbiorów 10 tysięcy bibliotek. <http://www.worldcat.org>.

<sup>71</sup> LibGuides Web 2.0 for Library 2.0 łączy w jeden system wiedzę i zarządzanie zasobami bibliotecznymi; <http://springshare.com/libguides/index.html>.

Stanisław Hrabia (UJ). Ponadto w trakcie konferencji odbyły się liczne spotkania grup roboczych poszczególnych sekcji, komisji oraz komitetów IAML.

IAML wspólnie z IMS współdziałała w ramach tzw. projektów „R”<sup>72</sup>. Poszczególne branże przedstawiły swoją działalność w następujących wystąpieniach.

#### **Répertoire International de Littérature Musicale (RILM)**

- RILM w roku 2009
- Edycja dzieł Carla Nielsena
- Edycja Dzieł Wszystkich Bohuslav Martinů.

#### **Répertoire International de la Presse Musicale (RIPM)**

- Archiwum on-line RIPM periodyków muzycznych i ich pełny tekst: aktualizacja, osiągalność i dostęp przez RIPM Online Annotated Index
- Szybki podgląd suplementu pełnego tekstu RIPM: nowy pełny tekst zasobów z prasy nie uwzględnionej w podstawowych seryjnych publikacjach RIPM.

#### **Répertoire International d'Iconographie Musicale (RiDiM)**

- Notacja muzyczna w sztuce
- Dworski taniec czy radosny taniec: ustalenie znaczenia „Menuet” u Edwaerta Colliera (1640-1707, barokowy malarz holenderski)
- Osiągnięcia na Nowym Kontynencie: Sprawozdanie Narodowej Grupy RiDiM Z Brazylii
- Baza danych RiDiM: uaktualnienie i zaproszenie do współpracy.

#### **Répertoire International des Sources Musicales (RISM)**

- Nowa struktura zarządzania danymi w RISM-ie w Wielkiej Brytanii i Szwajcarii
- Biblioteka Uniwersytetu Wrocławskiego i Uniwersytetu Warszawskiego – rękopisy muzyczne z Dolnego Śląska w Bibliotece Uniwersytetu Wrocławskiego i Uniwersytetu Warszawskiego. Projekt Katalogowania i jego rezultat. Referat wygłoszony przez polskiego prelegenta Piotra Maculewicza.
- Repertuar Metropolitalnej Katedry w Salzburgu od końca XVII i w XVIII wieku.
- Nowości i informacje bieżące.

IAML wraz z IMS zorganizowały dwie sesje poświęcone Repertuarowi Programów Koncertowych we Francji<sup>73</sup>, które obejmowały następujące zagadnienia:

- Pojęcia używane w studiowaniu programów koncertów

---

<sup>72</sup> RILM, RIPM, RiDiM, RISM.

<sup>73</sup> Le Répertoire des Programmes de Concerts en France (RPCF); [www.rpcf.fr](http://www.rpcf.fr) <http://musique.ehess.fr>

- „Repertuar programowy koncertów we Francji” jako projekt zbiorowy
- Projektowanie i metodologia w RPCF
- Koncert w prasie paryskiej
- Badania muzykologiczne w obrębie Fundacji „Bru Zane”<sup>74</sup>
- Internetowe strony muzykologiczne<sup>75</sup>, na których istnieje możliwość pełne przeszukiwania tekstu, informacji i poznanie bazy danych
- Kilka odkryć dotyczących koncertów odbywających się w Paryżu w latach 1773-1794
- Popularność koncertów publicznych we Francji w latach 1861-1914
- Dyskusja Okrągłego Stołu na temat rozszerzenia projektu RPCF w Europie.

Ponadto IAML i IMS przeprowadziły wspólny panel dyskusyjny na temat nowego programu PCR dotyczącego prozopografii śpiewaków renesansu<sup>76</sup>.

Cztery panele dyskusyjne odbyły się w ramach IMS, a dotyczyły:

- Nowego przedmiotu, którym powinna zajmować się muzykologia tj. nagrań muzycznych
- Praktyki *Timbre* pomiędzy przekazem ustnym, a literackim w kulturze europejskiej
- Tabulatur
- Niemenzuralnej muzyki na lutnię i klawesyn.

Podczas toczących się równolegle obrad Sympozjum IMS autorzy wystąpień, zgodnie z tematyką, przedstawiali wiele interesujących referatów, które dotyczyły różnych aspektów dźwięku (muzyki) i sposobów jego notacji<sup>77</sup>.

Poza oficjalnym programem zorganizowano imprezy towarzyszące. W poniedziałkowy wieczór można było zwiedzić Oddział Zbiorów Specjalnych Biblioteki Uniwersytetu w Amsterdamie<sup>78</sup>. W środę (08 lipca) po południu organizatorzy zaproponowali uczestnikom konferencji wycieczki tematyczne do różnych interesujących miejsc Amsterdamu i Holandii:

<sup>74</sup> <http://www.extensys-solutions.com/bru-zane>; <http://www.extensys-solutions.com/bru-zane/fondation-bru-zane.html>

<sup>75</sup> [www.theatre-italien.fr](http://www.theatre-italien.fr)

<sup>76</sup> Prosopographie des Chantres de la Renaissance (PCR). **Prozopografia** - metoda badań historycznych polegająca na zbiorczej analizie danych dotyczących przedstawicieli określonej grupy (przede wszystkim elit politycznych i społecznych). Stosowana jest zwłaszcza przez badaczy historii politycznej (np. badania nad parlamentarzystami) i społecznej (studia poświęcone duchownym, przedstawicielom wybranych grup zawodowych), wiąże się też często z badaniami genealogicznymi. Metoda ta pozwala na opis wspólnych cech badanej grupy, powiązań między jej członkami, określenie modeli karier, wyróżnienie występujących w jej ramach podgrup. Cechami najczęściej brany pod uwagę w analizie prozopograficznej są między innymi: pochodzenie, wykształcenie, stan majątkowy, kolejne szczeble kariery, zawierane związki małżeńskie.

<sup>77</sup> Wykaz referatów wygłoszonych podczas równoległych trwających obrad IMS znajduje się na końcu artykułu.

<sup>78</sup> Bibliotheek van de Universiteit van Amsterdam (UVA), Bijzondere Collecties czyli Oddział Zbiorów Specjalnych obejmuje: starodruki jak i nowe wydania specjalne [reprinty], rękopisy, mapy, druki z obrazkami, materiały wizualne (kartki, plakaty), judaica; [http://www.uba.uva.nl/bijzondere\\_collecties/overzicht.cfm](http://www.uba.uva.nl/bijzondere_collecties/overzicht.cfm); <http://bc.uba.uva.nl/bbc>.

- Concertgebouw i Jordaan w Amsterdamie
- Historyczny Amsterdam
- Amsterdamska Szkoła Architektury (1910-1930)
- Organy w Haarlemie (Wielkie w kościele św. Bavona, Draaiorgelmuseum – Muzeum Organów Mechanicznych )
- Poldery holenderskie
- Wiatraki holenderskie w najstarszym obszarze przemysłowym – prowincja Zaan (XVII i XVIII w.)

W ramach imprez kulturalnych odbyły się dwa koncerty:

- We wtorek 7 lipca zespół „Orkest De Volharding” pod dyrekcją Jussi Jaatinena w Muziekgebouw wykonał utwory współczesnych holenderskich kompozytorów Joey Roukensa i Louisa Andriessena. Szczególnym zainteresowaniem cieszył się performance Andriessena *M is for Man, Music, Mozart*. Projekt zrobiony specjalnie dla telewizji, w 200 rocznicę śmierci wielkiego twórcy W. A. Mozarta. Teatr, taniec i śpiew doskonale wkomponowały się w muzykę. Solistka wyśpiewuje listę obiektów, zaczynając od litery "M". Czterech tancerzy w białych strojach (symbolizujących Boga) występuje na scenie w teatrze w stylu z osiemnastego wieku. Aktorzy przedstawiają wyśpiewywane słowa: człowieka, ruch, muzykę (w języku angielskim wszystkie te słowa zaczynają się na literę "M", stąd tytuł filmu<sup>79</sup> towarzyszącego muzyce) i ostatecznie, by stworzyć doskonałą muzykę, tworzą Mozarta.
- W czwartek 09 lipca „Nederlands Kamerkoor” prowadzony przez Klaasa Stoka zaśpiewał utwory trzech dwudziestowiecznych kompozytorów holenderskich i jednego irańskiego.

Ponadto każdy z uczestników otrzymał program konferencji wraz ze skrótem referatów. Miłym akcentem były upominki w postaci trzech płyt CD: „Hommage aan Willem Andriessen pianist en Componist”<sup>80</sup>, „Louis Andriessen: De Volharding“, „The Carillon Concert”<sup>81</sup>.

<sup>79</sup> Reżyseria i scenariusz filmu Peter Greenway.

<sup>80</sup> Pianista i kompozytor Willem Andriessen (1887-1964) wykonuje *4 Koncert fortepianowy G-dur* op. 58 L. van Beethovena z własną kadencją oraz swój koncert fortepianowy *Des-dur* (1908 r.). Płyta została wydana przez EPTA Documentatie Centrum (EDC). Jego bratanek Louis Andriessen, który wystąpił podczas konferencji, jest współczesnym kompozytorem holenderskim.

<sup>81</sup> Płyta zawiera nagranie utworu Petera Schata (1935-2003) „Alarm” na trzy carillonny.

## Wystawcy

Obrodom towarzyszyły prezentacje publikacji muzykologicznych, wydawnictw nutowych, programów komputerowych i nagrań muzycznych. Poniżej znajduje się lista nazw wystawców wraz z odnośnikami do ich stron internetowych.

Alexander Street Press – baza danych dla szkół z dziedziny sztuki, nauk humanistycznych i socjologicznych ([www.alexanderstreet.com](http://www.alexanderstreet.com))

AquaBrowser Library (search, discover, refine) – narzędzie - przeglądarka, która wraz z My Discoveres służy do szybkiego wyszukiwania zawartości m.in. bibliotek ([www.aquabrowser.com](http://www.aquabrowser.com))

Ashgate Publishing – brytyjskie specjalistyczne wydawnictwo i księgarnia internetowa o profilu naukowym oraz akademickim ([www.ashgate.com](http://www.ashgate.com)); jedną z dziedzin są studia nad muzyką ([www.ashgate.com/default.aspx?page=310](http://www.ashgate.com/default.aspx?page=310))

Brepols Publishers – międzynarodowe wydawnictwo akademickie specjalizujące się w naukach humanistycznych, siedziba w Belgii ([www.brepols.net](http://www.brepols.net))

Broekmans & Van Poppel – holenderski sklep muzyczny oferujący nuty i nagrania (<http://www.broekmans.com>)

Carus Verlag – niemiecki wydawca muzyczny specjalizujący się przede wszystkim w muzyce chóralnej ([www.carus-verlag.com](http://www.carus-verlag.com))

Centrale Discotheek Rotterdam (CDR) – największa kolekcja CD w Europie ([www.muziekweb.nl](http://www.muziekweb.nl))

Ebsco Publishing – baza danych literatury, pełnych tekstów czasopism i magazynów naukowych ([www.ebscohost.com](http://www.ebscohost.com))

Georg Olms Verlag – niemieckie wydawnictwo naukowe z Hindelsheim ([www.olms.de](http://www.olms.de))

Harrassowitz – niemieckie wydawnictwo i księgarnia akademicko – naukowa k. Wiesbaden ([www.harrassowitz.de](http://www.harrassowitz.de))

Muziek Centrum Nederland (MCN) – Muzyczne Centrum Informacyjne Holandii (<http://www.muziekcentrumnederland.nl>)

Oxford University Press – największe wydawnictwo uniwersyteckie na świecie (<http://www.oup.com>)

Proquest – dostawca oferujący bazy danych z różnych dziedzin, m.in. bibliotek, prac naukowych ([www.proquest.com](http://www.proquest.com))

The Masterclass Media Foundation – angielska fundacja dokonująca nagrań dźwiękowych i filmowych utworów muzyki klasycznej w wykonaniu światowej klasy muzyków ([www.masterclassfoundation.org](http://www.masterclassfoundation.org))

Ut Orpheus Edizioni – włoski wydawca nut z Bolonii, ([www.utorpheus.com](http://www.utorpheus.com))

Van Sambeek Edities – amsterdamski wydawca specjalizujący się w wydawaniu nut z okresu 1780 – 1850 ([www.vansambeekedities.nl](http://www.vansambeekedities.nl))

### **Wykaz autorów i tematów referatów**

Uzupełnieniem niniejszego sprawozdania jest alfabetyczny wykaz prelegentów i tytułów referatów wygłoszonych na Międzynarodowej Konferencji IAML i Sympozjum IMS 2009 w Amsterdamie. W nawiasie, po nazwisku, podano nazwy reprezentowanych przez nich instytucji. Skrót IMS w nawiasie po tytule oznacza referat wygłoszony w ramach sympozjum Międzynarodowego Stowarzyszenia Muzykologicznego *Music: Notation and Sound*.

ADER LIDIA (St Petersburg Conservatory), *The response of Russian quarter-tone composers to the West: Georgy Rimsky-Korsakov and his “circle of quarter-tone music” (1923–1929)*. (IMS)

ANGER VIOLAINE (Université d’Evry, Val d’Essonne), *Making the word visible: a hypothesis towards the genesis of musical notation* (IMS).

ARGYROPOULOS ERICA K. (University of Kansas, Lawrence KS), „*A Thousand Pages, Give or Take a Few*”: *Transcribing the Beatles*.

AVERSANO LUCA (Università Roma 3), *Words about the music: mediation between notation and sound* (IMS).

BALDASSARRE ANTONIO (Universität für Musik und darstellende Kunst, Wien), „*La graphique de la musique manque encore de la clarté*” (Alfred Pochon). *The Flonzaley Quartet and new tendencies in string quartet performance*. (IMS)

BANKS CHRIS (University of Aberdeen), *The accomplishments of Hofmeister XIX*.

BANKS PAUL, HAMILTON KATY (Royal College of Music, London), *Research using Hofmeister: Brahms and Mahler*.

BAUMANN DOROTHEA (International Musicological Society), *Bibliography and the internet: evaluation and search strategies*.

BAYLEY AMANDA (University of Wolverhampton, UK), *Investigating the interpretative space between notation and performance*. (IMS)

BEEBE LISA (Amiens, France), *Audio-visual recordings and early music: an emerging tradition*. (IMS)

BINFORD HILDE M. (Moravian College, Bethlehem, PA), *“A handy size for practicing the notes when you’re plowing the back forty”: the use of notation in the oral traditions of the old order Amish and the Old Colony Mennonites*. (IMS)

BISBJERG OLE (State and University Library, Århus), LAAN MICHIEL (Centrale Discotheek, Rotterdam), *Digital lending of music, the next chapter*.

BISBJERG OLE (State and University Library, Århus), *New possibilities for research communication with Web 2.0 tools*.

BONJACK STEPHANIE (University of Southern California, Los Angeles), *LibGuides: bridging the gap between the music library and the next generation of music researchers*.

BONOMO ALESSANDRA (Società Italiana di Musicologia, Roma), *The “Archivio dell Cantata Italiana” project*.

BORTHWICK IAN (City Library, Haarlem), *Innovation and tradition: a Dutch (Inter)National Centre for Organ Music*.

BOSSENBROEK MARTIN (Director of Collections & Services, Koninklijke Bibliotheek, National Library of the Netherlands), *The Sirens of Pirate Bay*.

BOTHA HENRY (University of Fort Hare, Alice, S.A.), *Rich man, poor man: a look at two collections of African music in the Eastern Cape*.

BRATUŽ DAMJANA (The University of Western Ontario, London, Ontario), *The “conferred” and the “inherent” meanings in Béla Bartók’s notation*. (IMS)

CATSALIS MARIE-LOUISE (Santa Clara University, CA), *Cantata and continuo: elusive realisations*. (IMS)

CARRUTHERS GLEN (Brandon University, Manitoba), *The performer in a diachronic continuum: embodying the musical past*. (IMS)

CHENEY STUART (Southern Methodist University, Dallas), *Evolving notation for hunting signals in France, 1561 to 1734*. (IMS)

CIMARUSTI THOMAS (Texas Tech University, Lubbock, TX), *Case studies of four music information acquisition models: Google Scholar, PRIMO, RILM Abstracts, and select subject specific bibliographies*.

COHEN H. ROBERT (Founder and Director, RIPM, Baltimore, MD), *A “sneak” preview of the RIPM Full-Text Supplement: a new full-text resource treating journals not indexed in RIPM’s principal publication series*.



CORNAZ MARIE (Bibliothèque Royale de Belgique, Brussels), *The discovery of Joseph Haydn's original manuscript of the pieces Hoboken XIX:1 and Hoboken XIX:2: when a score becomes the tune for a musical clock.* (IMS)

CRILLY KENDALL (Yale University, New Haven, CT), *Alexander Medina Harrison and his guitar book.*

CROMBIE DAVID (Dedicon, Amsterdam), *I-MAESTRO! Technology enhanced music education for all.*

DAHL PER (University of Stavanger), *Old repertoire, new musical expressions: the impact of recording technology on performance.* (IMS)

DAHL PER (Stavanger University), COSANDIER JEAN-FRANÇOIS (Radio Suisse Romande, Lausanne) *Presentation and demonstration of the ontology for music and interviews of the MEMORIES Project.*

DAVIS ELIZABETH (Columbia University, New York, NY), *A force for American music: The Alice M. Ditson Fund of Columbia University.*

DIET JUERGEN (Bayerische Staatsbibliothek, München), *Combining music librarianship courses for masters students with professional training at the Media University in Stuttgart.*

DIRVEN WANNES (Concertzender), *DMM, Dutch Music Media.*

DOBBS MACKENZIE BARBARA (RILM International Center, Graduate Center of the City University of New York), *RILM in 2009.*

DOBBY MARGARET (Université de Poitiers), *Thirteenth-century motet notation: music woven into writing.* (IMS)

DOLL CHRISTOPHER (Rutgers, The State University of New Jersey), *A blessing and a curse: the pop record as pitch-analytical object.*

DORSEY SARAH B. (University of North Carolina at Greensboro), *Nadia Boulanger and Louise Talma: portrait of a relationship.*

DRATWICKI ALEXANDRE (Centre Romantique de Musique Française, Palazzetto Bru Zane), *Musicological research within the "Fondation Bru Zane".*

DURANTE SERGIO (Università di Padova), *Notation and sound: subject, object and goals of new, and less than new, musicology* (IMS).

ÉLART JOANN (Université de Rouen, France), *Some findings on the Parisian concert between 1773 and 1794.*

ENQUIST INGER (Music Library of Sweden, Stockholm), *Music notation in art.*

EYERLY SARAH (University of Southern California, Los Angeles, CA), *The art of divine dictation.* (IMS)

FATYKHOVA ELVIRA (St Petersburg Conservatory Library), *The variation of musical notation in the manuscripts of Glazunov's First Symphony*. (IMS)

FERGUSON SEAN (Music/Dance Library, Ohio State University, Columbus), *The RIdIM Database: an update & invitation*.

FILLER SUSAN M. (Chicago), *Unfinished musical manuscript and the problems of the editor: Gustav Mahler's "Scherzo in C minor" and "Presto in F major"*. (IMS)

FLAMM CHRISTOPH (Universität des Saarlandes, Saarbrücken), *Authenticity vs. urtext: Skryabin's works in the light of his own recordings*.

FUERTES LAURA DE MIGUEL, SANCLEMENTE RUTH PIQUER (Universidad Complutense de Madrid), *La colección inédita de manuscritos del fondo Vidal y Llimona*. (IMS)

GAIL DOROTHEA (University of Oklahoma, Norman, OK), *Improvisation and notation in seventeenth-century Roman keyboard music: the manuscript Vallicelliana 121*. (IMS)

GALLOWAY KATE (University of Toronto), *"It's not in the notes": graphic notation, environmental performance space and performer interpretation in R. Murray Schafer's "The Princess of the Stars"*.

GAMBA GABRIELE (Biblioteca del Conservatorio di Milano), *A semantic catalogue to access digitized musical resources*.

GEMERT JOOST VAN (Utrecht University) and Willem Rodenhuis (University of Amsterdam), *Music research facilities in Dutch university libraries: patrons, services and librarians in a multidisciplinary context*.

GENCASLAN TIJEN (Bilkent University, Ankara), *Turkish popular music: from light Western to pop*.

GERBER STEVEN K. (George Mason University, Fairfax, VA), *Drive-by, drop-in musicology*.

GERMER MARK (University of the Arts, Philadelphia, PA), *Psychological foundations of knowledge acquisition*.

GEMERT JOOST VAN (Utrecht University), RODENHUIS WILLEM (University of Amsterdam), *Musicology and beyond: training students how to find multidisciplinary information*.

GILBERT DAVID (University of California, Los Angeles), *Silent film performance practice: an example from 1914*.

GJEMS RICHARD (Head Curator, National Library of Norway, Oslo), *Popular music as cultural heritage – the National Library of Norway as a national archive of popular music*.

GOEDE THÉRÈSE DE (Conservatorium van Amsterdam), *Thoroughbass figures and their interpretation*. (IMS)

GORDON ANTONY (British Library Sound Archive, London), *RDA - coming to fruition*.

GORDON ANTONY (British Library Sound Archive, London), *Standard identifiers — time for more co-operation?*

GOSSETT PHILIP (University of Chicago, University of Rome “La Sapienza”), *Ornamentation and notation in Italian opera*. (IMS)

GOTTLIEB JANE (The Juilliard School, New York, NY), *Libraries and the universe of information about music: keeping our books, preserving our values*.

GRIER JAMES (University of Western Ontario, London, Ont.), *Musical notation as a semiotic system* (IMS).

GRIJP LOUIS, BRUIN MARTINE DE (P.J. Meertens Institute for Language and Culture in the Netherlands, Utrecht University), *Advanced research tools for the Database of Dutch Songs in the Meertens Institute, Amsterdam*.

GRIMSHAW JEREMY (Brigham Young University, Provo, UT), *Balinese Kebyar in prime time: teaching, understanding, and notating gamelan music off the grid*. (IMS)

GROOT SIMON (University Library of Amsterdam), *The Library of the Society for the Promotion of Music (Toonkunst Bibliotheek): preserving and marketing a treasure trove of 17th and 18th century music publishing*.

HAFNER JOSEPH (McGill University, Montréal), *WorldCat selection: multiple vendors, one view*.

HANKE KNAUS GABRIELLA (RISM-Switzerland), *The New RISM Data Management Framework from RISM-UK and RISM-CH*.

HEIDLBERGER FRANK (University of North Texas, Denton, TX), *Notation, sound processing and serial time structure in Ernst Krenek's early electronic music*. (IMS)

HEINS ERNST (University of Amsterdam), *The Collection "Jaap Kunst"*.

HIGUCHI RYUICHI (Meiji Gakuin University, Tokyo), *Mozarts Skizzenblatt in Tokio: Eine Fundgrube zur Schaffensperiode nach seiner ersten Prager Reise 1787*. (IMS)

HOCHRADNER THOMAS (Universität Mozarteum Salzburg), *A new catalogue of works for Johann Joseph Fux. Experiences in libraries and archives within a long-term project*.

HOMISKI COLIN (Senate House Library, University of London), *Musical Darwinism: the evolutionary implications of Indeterminate Notation and its intersection with a Web 2.0 library world*.

HORSMAN PETER (Netherlands Archives School and ICA), *ICA-AtoM*,

HOVINGA EERDE (Netherlands Institute for Sound and Vision, Hilversum), *Preserving and marketing Dutch audiovisual heritage: the Netherlands Institute for Sound and Vision*.

HSU JUI-KUN, LEE WAN-CHUN, WU NIEN-YIN (National Taiwan Normal University, Taipei), *Revival of musical treasures – the digitization of the traditional music collection in Taiwan*.

HUANG CHUN ZEN (National Taiwan Normal University, Taipei), *Music archives at the National Taiwan Normal University*.

ILLIANO ROBERTO (Centro Studi Opera Omnia Luigi Boccherini, Lucca), *Musical notation and figurative arts: the cases of Bussotti, Sciarrino and Scelsi*. (IMS)

JAENECKE JOACHIM (Staatsbibliothek zu Berlin), *An historical overview of Hofmeister (in German)*.

JARDIN ÉTIENNE (Université de Rouen), *The concert in the Parisian press (RPCF Paris 1794-1815)*.

JEANNERET CHRISTINE (Rome/Geneva), *Writing, printing, and engraving music in seventeenth-century Italy*. (IMS)

JONGH SANTIE DE (Stellenbosch University, South Africa), *The creation of a national electronic database of music document collections, special collections and archival projects in South Africa*.

JOURNEAU VERONIQUE ALEXANDRE (CNRS, Sorbonne Paris IV / Réseau Asie – IMASIE [CNRS/FMSH]), *Des incertitudes face à la tablature ancienne aux réticences face à la partition moderne: Vers une notation adaptée au guqin*. (IMS)

JURKOWSKI EDWARD (University of Lethbridge, Alberta), OYE DEANNA (University of Lethbridge, Alberta), *Interpreting the music of György Kurtág*. (IMS)

KEIL KLAUS (RISM Zentralredaktion), *News and information*.

KEMPERS ELLEN (Netherlands Music Institute, The Hague), *The Netherlands Music Institute as a source for musicological research*.

KIDWELL CLAIRE (Trinity College of Music, London), *Integrating Web 2.0 into a higher education library service: a case study of Trinity College of music's library Facebook site*.

KIM REBECCA Y. (Columbia University, New York, NY), *States of imagined togetherness: John Cage's "Imaginary Landscape No. 5."*. (IMS)

KNAUS KORDULA (Karl-Franzens-Universität Graz), *Comic roles in early eighteenth-century opera: how they might have sounded*. (IMS)

KNYSAK BENJAMIN Coordinator (RIPM Online Archive of Music Periodicals), *The RIPM Online Archive of Music Periodicals (full-text): update, availability, and access through the RIPM Online Annotated Index. A demonstration*. (2 razy?)

KNYT ERINN E. (Stanford University, Palo Alto, CA), *Between composition and transcription: Ferruccio Busoni's views of notation and the score.* (IMS)

KOOPMAN TON, *A private collector and his collection in musical practice. This session will be a lecture recital, taking its starting point from Ton Koopman's private collection of old and rare editions.*

KRABBE NIELS (The Royal Library, Copenhagen), *The Carl Nielsen Edition: before – during – and after.*

KREININ JULIA (Hebrew University of Jerusalem), *The notation of heterophony: some twentieth-century solutions.* (IMS)

KREYSZIG WALTER (University of Saskatchewan), *Handel's "Vollstimmige Accompagnement" in the "recitativo secco" of his "Crudel tiranno amor" (HWV 97b): The composer's resolution of the "basso continuo".* (IMS)

KUO TIFFANY (Yale School of Music, New Haven, CT), *The unheard voices of Luciano Berio's "Traces".* (IMS)

LACOMBE HERVÉ (Université de Rennes), *Design and methodology of the RPCF.*

LAI KATIE (Hong Kong Baptist University Library), *Understanding your music collection and your users: an assessment that turns your collection inside out.*

LEE WAN-CHUN (National Taiwan Normal University, Taipei), *The study of the two-four system tablature in Taiwan.* (IMS)

LEFEBER MARIEKE (Museum Van Speelklok tot Pierement, Utrecht), *Handel's "Arianna": notation of the cover and the original.* (IMS)

LERESCHE FRANÇOISE (Bibliothèque nationale de France, Paris), *Co-operation and standards in the archives field.* (IMS)

LINDMAYR-BRANDL ANDREA (Universität Salzburg), *Music in a magic square.* (IMS)

LINEHAN ANDY (British Library Sound Archive, London), *Pop music in the British Library Sound Archive.*

LINNITT PETER (BBC Music Library, London), *BBC Proms and the Music Library.*

MACCHIONE DANIELA (Università di Roma), *Building a collection: Sammlung Rudolf Grumbacher, Paul Sacher Foundation, Basel.*

MACULEWICZ PIOTR (RISM, Poland), *PL Wru & PL Wu - music manuscripts from Lower Silesia in the University Libraries of Wrocław and Warsaw. Cataloguing project and its results.*

MADDOX ALAN (Sydney Conservatorium of Music), *“To vary the voice ... according to what reason and nature seem to require”*: dynamic variation in the delivery of seventeenth- and eighteenth-century <recitativo semplice>. (IMS)

MARÉCHAL GUY (MEMNON, Brussels), *Presentation of the methodology of constructing modular ontologies with focus on the music*.

MARÍN MIGUEL ÁNGEL (Universidad de La Rioja, Spain), *Notating the genres: Haydn symphonies transferred into the keyboard*. (IMS)

MARKOVIC ALEKSANDRA (Codarts, University for the Arts, Rotterdam), *‘One World, Many Musics’ - an interactive multimedia DVD-ROM project by the Rotterdam Conservatorium*.

MARSH CLAIRE (Leeds College of Music), *JazzHub*.

MCKNIGHT MARK (University of North Texas), *Louisiana baroque: An eighteenth-century manuscript from New Orleans*.

MICHEL JEAN-CHRISTOPHE (Édition Symétrie, Lyon), *Musicology websites: from a full text search (Theatre-italien.fr) to a facts and knowledge database (rpcf.fr)*.

MIJS JOHAN (Bibnet, Antwerp), *Flanders (Belgium) developments*.

MINOR RYAN (Stony Brook University, New York, NY), *Nuremberg re-imagined: “Die Meistersinger” in the parlor*. (IMS)

MORANDI NAUSICA (University of Padova), *Liturgical drama: from manuscript to a maieutics of sound and representation*. (IMS)

NAGORE MARÍA (Universidad Complutense de Madrid), *The Sarasate ‘tone’*. (IMS)

NARDINI LUISA (The University of Texas at Austin), *Copying music in eleventh-century Italy: the case of some newly-composed liturgical chants*. (IMS)

NEUMAYR EVA, *The repertory at the Salzburg Metropolitan Cathedral from the end of the 17th to the 18th century*.

NITSCHKE NEPOMUK (Humboldt University, Berlin), *Reconstructing the “Bakossi Songs”*: roots of traditional heritage in notations of church music in West-Cameroon. (IMS)

NUMANO YUJI (Toho Gakuen School of Music, Tokyo), *Indeterminate notation and performance practice: an analysis of the context surrounding the piece*. (IMS)

OGHENEVWARHO OJAKOVO GABRIEL (Delta State University, Abraka, Nigeria), *Written documentation of music in the Urhobo modern society of Nigeria*. (IMS)

OLIVIERI GUIDO (The University of Texas at Austin), *Pioneers of the string quartet in America: the Flonzaley Quartet*. (IMS)

PANTELEEVA OLGA (Utrecht University), *Acousmatic music: a "rabbit-hole" to the new post-literate world: Marshall McLuhan's conceptions as a tool in the analysis of late twentieth-century music*. (IMS)

PATALAS ALEKSANDRA (Jagiellonian University, Krakow), *Musica Claromontana - music in the greatest Marian sanctuary in Poland: attributions, forms, style, exchange of repertoire*.

PELLIZZARI PIO (Fonoteca Nazionale Svizzera, Lugano), *Split a collection – access it remotely. IASA's guidelines TC 03 and TC 04*.

PETOCZOVA JANKA (Slovak Academy of Sciences, Bratislava), *The music of Johann Schimrack: open questions concerning editing German organ tablature manuscripts*. (IMS)

PIOVANO UGO (Turin), *The notation of ornaments in early eighteenth-century French music: the case of Hotteterre's "Premier livre de pièces", second edition (Paris 1715)*. (IMS)

PRING DEBRA (Institute of Music Research, School of Advanced Study, University of London), *Courtly dance or a merry dance: the negotiation of meaning in Edwaert Collier's "Menuets" (c.1690-c.1708)*.

PSYCHOYOU THÉODORA (Université de Paris-Sorbonne), *Meaningful accidents: on direct and deduced information in Marc-Antoine Charpentier's manuscripts*. (IMS)

PUGIN LAURENT (RISM-Switzerland), HANKINSON ANDREW (McGill University, Montréal), *Building a comprehensive digital library for nineteenth-century Swiss composers*.

RANDIER ANNE (Bibliothèque nationale de France, Paris), *The Jean-Baptiste Weckerlin Collection of popular and folk music at the Bibliothèque nationale de France, Music Department*.

RAWSON ROBERT (Christ Church University, Canterbury), *Notational issues and the evocation of the 'barbaric beauty' of Moravian folk music in the seventeenth century*. (IMS)

REYNAUD CECILE (Bibliothèque nationale de France, Paris), *Les partitions annotées dans les matériels de l'orchestre de la Société des concerts du Conservatoire*.

RIGGS ROBERT (University of Mississippi, Oxford, MS), *Notation and interpretation in the music of Leon Kirchner*. (IMS)

RODRÍGUEZ PABLO L. (Universidad de la Rioja, Spain), *Hearing with two ears: the rise of stereophonic sound in classical music in the 1950s*. (IMS)

ROOIJ TOM DE (Kunstfactor Amsterdam), *Music library and access facilities for amateur musicians in the Netherlands*.

ROOS HILDE (University of Stellenbosch, South Africa), *Probing the boundaries of opera as notated practice: opera in South-African townships*. (IMS)



RUBINOFF KAILAN R. (University of North Carolina at Greensboro), *The impact of recording technology on the baroque music revival*. (IMS)

SALA LUCA (Université de Poitiers), *Il rapporto “musica-narrazione-immagine” nella musica per il “Cenacolo” di Rognoni-Dallapiccola*. (IMS)

SCHMID BERNHOLD (Lasso-Gesamtausgabe, München), *Alte Musik und Klangregie. Carl Orff arrangiert Musik von Orlando di Lasso*.

SCHNAPPER LAURE (École des Hautes Études en Sciences Sociales, Paris), *Notation in pianists-composers repertoire of the 1830's : a testimony of interpretation*. (IMS)

SCHRÖDER JULIA (Technische Universität Berlin), *Morton Feldman's indeterminate notation*. (IMS)

SCHWARZ DAVID (University of North Texas, Denton, TX), *Bits and pieces: a study in the relationship between notation and sound in electro-acoustic music of the Twentieth Century*. (IMS)

SERRA MARIE-HÉLÈNE, BAILLY RODOLPHE (Cité de la musique, Paris), *Federating performing arts archives at a national level: the portal of the French orchestras and the portal of world music*.

SEVERT MARTIE (MCO Muziekbibliotheek Hilversum), *Widening participation: audience development at the Netherlands Radio Music Library*.

SIMEONE NIGEL (University of Sheffield, UK), *Broadway musicals: the problem of notation*. (IMS)

SIMON YANNICK (Université de Rouen, France), *The popular concert in France (1861-1914)*.

SNOJ JURIJ (University of Ljubljana), *Notation and the process of musical thinking* (IMS)

SOBASKIE JAMES WILLIAM (Mississippi State University, Oxford, MS), *Fauré's « Quatuor à cordes: intention, interprétation, identité »*. (IMS)

SOMFAI LÁSZLÓ (Bartók Archives, Budapest), *Increasing precision, yet misleading instructions in notation: the case of Béla Bartók*. (IMS)

SOTUYO BLANCO PABLO (Federal University of Bahia, Brazil), *Reaching new mainlands: RIdIM-Brazil National Report 2009*.

SPECK CHRISTIAN (Universität Koblenz-Landau, Koblenz), *Die Notation von Partien des Solo-Violoncellos in Boccherini-Quellen als editorisches Problem*. (IMS)

STAVERMAN DÉsirÉE (Codarts - University for the Arts, Rotterdam), *Melodrama in the stage compositions of Alphons Diepenbrock: notation and performance*. (IMS)

STORCH CHRISTIAN (Hochschule für Musik Franz Liszt, Weimar), *Unreadable handwriting: problems in the decypherment of the manuscript of Alfred Schnittke's "Viola Concerto No 2" (1996)*. (IMS)

STRAEBEL VOLKER (Technische Universität Berlin), *"Project for Magnetic Tape" (1952/53): challenging the idea of a critical edition of historic music for recording media*. (IMS)

SWOL ELS VAN (Music Centre of the Netherlands, Amsterdam), *Music Centre of the Netherlands: documenting and promoting contemporary music in all genres for professionals*.

TAYLOR STEPHEN (Utrecht University), *The Organ Archives of Utrecht University: documents of a mid-20th-century Protestant revolution*.

TAÏEB PATRICK (Université de Rouen), *The « Répertoire des Programmes de Concert en France » : a collective project*.

THOMPSON SHIRLEY (Birmingham Conservatoire, UK), *The enigma of Marc-Antoine Charpentier's off-the-stave dot: clues to a multiplicity of uses*. (IMS)

TITUS JOAN M. (University of North Carolina, Greensboro), *Sound, Socialism, and Modernism in <Odn> (1931)*. (IMS)

VALK JOHN (Public Library Rotterdam), *Sheet music for dummies: short local instruction for non-music librarians in the Public Library of Rotterdam*.

VALLIER JOHN (University of Washington Libraries), *Ethnomusicological collection close to home: why community partnerships matter*.

VEEN HANNEKE VAN DER, HUYSMANS FRANK (University of Amsterdam), *<Al coda?> The Dutch librarians' vision on the future of music collections in public libraries*.

VELICKA EVA (Bohuslav Martinů Institute, Prague), *The Bohuslav Martinů Complete Edition – commitments and challenges*.

VESELINOVIC-HOFMAN MIRJANA (University of the Arts, Belgrade), *Musical notation: more or less than sound?* (IMS).

VITOLO ALFREDO (Museo internazionale e biblioteca della musica, Bologna), ORDEN KATE VAN (University of California, Berkeley), *Padre Martini and the „Pagliarini Collection”: a Renaissance music library rediscovered*. (IMS)

VRAKA VALIA, CHARKIOLAKIS ALEXANDROS (Music Library of Greece "Lilian Voudouri", Athens), *Digital Archive of Greek Songs (1870 – 1960) in the Music Library of Greece*.

WAGSTAFF JOHN (University of Illinois at Urbana-Champaign), *Spreading the message: using distance-learning software to deliver courses in music librarianship*.

WALDEN JOSHUA (Merton College, Oxford University), *Musical paratexts and realism in the notation of folk song arrangements for accompanied violin*.

WALKER LUCY (The Britten-Pears Foundation, Aldeburgh), *Recording early Britten: preparation, performance, and 'premières'*. (IMS)

WALTON CHRIS (Orchestre Symphonique Bienne, Switzerland; University of Stellenbosch, South Africa), *Music in the eye of the beholder: Othmar Schoeck and the perils of perfect pitch*. (IMS)

WARMERDAM RIA (NBD/Biblion - Dutch Library Service), *Tales of a training traveling show: musical courses for librarians in the Netherlands*.

WEERTMAN DITMER (Music Centre of the Netherlands, Amsterdam), *From Anarchopunk to Ethiopian Funk: the Ex in the collection of the Music Information Center and abroad*.

WEBER WILLIAM (University of California Long Beach), *Concepts for studying concert programming*.

WENNEKES EMILE (Utrecht University), *"Grab it, Motherfucker, Grab it!": Multiple appearances of a single composition*. (IMS)

WIEGAND GUNNAR (Leipzig), *Giovanni Battista Costanzis „Messa à 8 concertata“: Aspekte zur Notation der Kirchenmusik an der Peterskirche in Rom im achtzehnten Jahrhundert*. (IMS)

WIERMANN BARBARA (Hochschule für Musik und Theater Leipzig), *Saxonian library co-operation: the digitization of Dresden and Leipzig music sources*.

WILLIAMS SARAH F. (School of Music, University of South Carolina), *Dysfunctional musical notation in the English broadside ballad of the later seventeenth century*. (IMS)

WIUM MATILDIE THOM (Department of Music, Bloemfontein, S.A.), *Music captured, music lost: a study of the sketches and autographs for Arnold Van Wyk's "Duo Concertante" (1962-1976)*. (IMS)

WOLLNY PETER (Bach-Archiv Leipzig, Germany), *Composing in figures*. (IMS)

WRONA MARIUSZ (The Fryderyk Chopin Institute, Warsaw), *Chopin 2010 – an der Schwelle zum 200. Jahrestag seines Geburtstages = Chopin 2010 - The 200th anniversary of the birth*.

YOUENS LAURA (George Washington University, Washington, D.C.), *Accidentals in sixteenth-century music: a case study*. (IMS)

YOUNKIN JAMIE (Florida Institute of Technology, Melbourne, FL), *Sounding Saint Ursula: Why Ursula's Offices Look Different*. (IMS)

ZINKEVYCH ELENA (Ukrainian National Tchaikovsky Academy of Music, Kiev), *Truth and fiction about the Kiev fate of the music collection of the Berliner Sing-Academie*. (IMS)

ZYCHOWICZ JAMES L. (Madison, WI), *Rendering the score: performance and performance practice in Mahler's symphonies*. (IMS)

ZWART FRITS (Netherlands Music Institute, The Hague), *The Willem Mengelberg conducting scores in the NMI Archives as a source for musical interpretation*.

### **Tytuły paneli dyskusyjnych**

#### **IAML**

*Whither cataloguing? A panel discussion on topics ranging around RDA, identifiers, and other topics*. Panel: MASSIMO GENTILI-TEDESCHI (Biblioteca Nazionale Braidense, Milan), JOSEPH HAFNER (McGill University, Montreal), GERALDINE OSTROVE (Library of Congress, Washington D.C.), SILKE SEWING (Deutsches Musikarchiv, Berlin).

#### **IAML/IMS**

*The Prosopography of Renaissance Singers: a New Collective Programme / PCR: Prosopographie des Chantres de la Renaissance*, Speakers: DAVID FIALA, PHILIPPE VENDRIX (directors Grantley McDonald), CAMILLA CAVICCHI (post-doctoral researchers).

*Roundtable discussion on the European extension of the RPCF*. Chair: WILLIAM WEBER. Panel: CATHERINE MASSIP (Bibliothèque Nationale de France, Paris), RUPERT RIDGEWELL (British Library, London), HENRI VANHULST (Université Libre de Bruxelles), Patrice Veit.

#### **IMS**

*Recording*. Moderator: NICHOLAS COOK (University of Cambridge, UK).

*Changing the musical object: towards a musicology of recordings*. Panel: ERIC CLARKE (University of Oxford), DANIEL LEECH-WILKINSON (King's College, London), JOHN RINK (Royal Holloway, University of London).

*The Practice of Timbre Between Orality and Literacy in European Cultures*. Moderator: HERBERT SCHNEIDER (Universität des Saarlandes, Saarbrücken). Panel: LOUIS GRIJP (Meertens-Instituut, Amsterdam; Universiteit Utrecht), MARIE-CLAIRE MUSSAT (Rennes), ANNE PIÉJUS (Centre National de Recherche Scientifique, Paris), MARLÈNE BELLY (Université de Poitiers), ANDREAS MÜNZMAY (Musikhochschule, Stuttgart), STEFANIE KLAUK (Universität des Saarlandes, Saarbrücken).

*Tablature: The Encoded Labyrinth of Performance*. Moderator: JOHN GRIFFITHS (University of Melbourne).

*Unmeasured Music for Lute and Harpsichord* Moderator: TIM CRAWFORD. Panel: DANIEL TIDHAR (Queen Mary, University of London), YOON PARK (Glasgow University), DAVID LEDBETTER (Royal Northern College of Music, Manchester), BRUCE GUSTAFSON (Franklin & Marshall College, Lancaster, PA).